

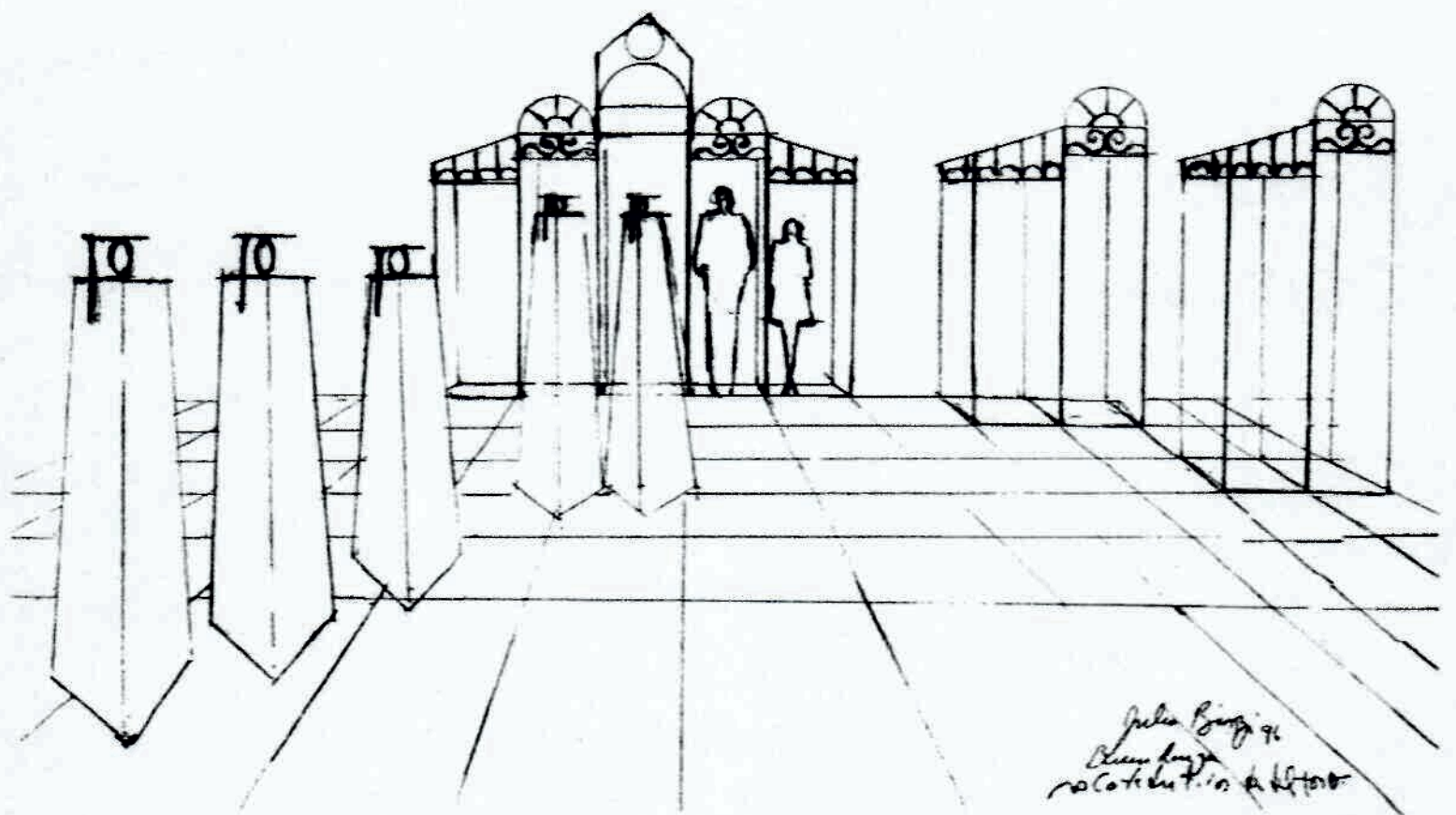
Universidad Interamericana de Puerto Rico
TALLER TEATRO DE LA INCIER-METRO

Marichal* José de Diego* Emilio S. Belaval* Luis Rechani Agrait* Luis Palés Matos* Myrna Casas* Tere Marichal*
Vélez* Nemesio R. Canales* Antonio García del Toro* Luis Rafael Sánchez* Clemente Soto Vélez* José
Casas* Tere Marichal* Nemesio R. Canales* Antonio García del Toro* Luis Palés Matos* Myrna Casas* Tere
Soto Vélez* José de Diego* Emilio S. Belaval* Luis Rechani Agrait* Luis Rafael Sánchez* Myrna
Casas* Tere Marichal* Nemesio R. Canales* Antonio García del Toro* Luis Palés Matos* Clemente
Soto Vélez* José de Diego* Emilio S. Belaval* Luis Rechani Agrait* Luis Rafael Sánchez* Myrna
Casas* Tere Marichal* Nemesio R. Canales* Antonio García del Toro* Luis Palés Matos* Clemente

¡Burundanga!

Embeleco dramático con sabor boricua

MAYO 1996
1, 2, 3, 4, y 5 • Teatro del Recinto Metropolitano
8 • Teatro La Perla, auspiciada por UIPR, Recinto de Fonce



Julia B. 96
Columbus
Cotuit, N. H.

Universidad Interamericana de Puerto Rico
Recinto Metropolitano
Taller de Teatro de la Inter-Metro
presenta

iBurundanga!

(embeleco dramático con sabor boricua)

Cuando las flores de pascua son de azahar de Emilio S. Belaval

Don Manuel
Felipe
María del Carmen
María de los Dolores
Doña Bibiana

Luis Ramos
José Marrero Torres
Amnerys González
Saritza Zambrana
Lilibeth Maldonado

Un día de Nochebuena a fines del siglo pasado, don Manuel, cuarentón y solterón, descubre —gracias a las impertinencias de una de sus primas— que otra de ellas ha estado enamorada de él desde muy niña. Esta revelación hace que su corazón deje ver sus sentimientos.

De palabras y macanas de Tere Marichal y Nemesio Canales

El hombre del libro
El hombre del bate
El vejigante que canta
El hombre del periódico

Roberto Ruiz Otero
Rafael Andújar
Lilibeth Maldonado
Abel Silva Hernández

La popular plena "Cortaron a Elena" enlaza el drama de los personajes de las obras de Marichal y Canales. En una, **De la palabra y sus usos**, el desconocimiento semántico de una palabra da a la pieza un acertado dramatismo. Un filósofo y un hombre común chocan, hablan; pero no se comunican. En otra, **Policías y macanas**, un hombre admirado ante el atropello que contra un ciudadano capitalino ha cometido la policía monologa. Ofrece soluciones para evitar actos como éste y para que se eliminen las macanas, instrumento que atenta contra la dignidad humana.

Baquiné de Luis Palés Matos

El hombre
Las mujeres

Rafael Andújar
Saritza Zambrana
Karolyn Santiago
Llibeth Maldonado
Amnerys González

Al ritmo de tambores se levanta el baquiné. Los versos de Palés Matos, llenos de dramatismo y musicalidad, dan a la puesta en escena color y expresividad. Vecinos y parientes cantan y bailan en tal ocasión.

iEsos árboles! de Antonio García del Toro

La que canta
La alcaldesa
Los asistentes

Los árboles

Saritza Zambrana
Lilibeth Maldonado
José Marrero Torres
Roberto Ruiz Otero
Rafael Andújar
Abel Silva Hernández
Ferdinand Acosta. Amnerys González
Luis Ramos, Karolyn Santiago
Alfredo Carrión Orlandi
Saritza Zambrana

Los versos de Soto Vélez dan marco al texto dramático, en ellos exalta la magnificencia de los árboles ante rutina de la vida y la procreación. Al comenzar la acción, un nuevo siglo, un pueblo y una alcaldesa se convierten en los enemigos de la naturaleza. Ante el desmonte, un grupo de árboles se rebela. Desea impedir que la autoridades del pueblo acaben con ellos y que en su lugar construyan un edificio de apartamentos.

Dirección y adaptación de textos
Dirección técnica
Director musical
Diseño de la escenografía
Diseño del vestuario
Diseño de la luces
Coreografía
Realización del vestuario
Realización de la escenografía
Pintura de los telones
Máscaras
Piquetes
Sombreros y guantes

Peinado de postizos cortesía de
Canción de apertura
Arreglos musicales
Grabación de la música
Útilería
Guardarropía
Asistentes de escenografía
Asistentes de producción

Antonio García del Toro
Antonio Frontera
Gerson Santos
Julio Biaggi
Gloria Sáez
Antonio Frontera
Saritzza Zambrana
Wilma Martínez, Ana Allende
Eliás Alvira y personal de Conservación y Servicios Generales
Julio Biaggi y los estudiantes del Taller
Emmanuel Martínez
Alberto Pérez Rodríguez
Estudiantes de Rehabilitación Vocacional
Unidad de San Patricio
Carmen Ayala
Marisol Colón
Arcángel Rivera
Julio Ortiz
Lilibeth Maldonado, Rafael Andújar, Ferdinand Acosta
Saritzza Zambrana, Annerys González
Luis Ramos, José Marrero, Abel Silva, Roberto Ruiz
Karolyn Santiago, José Marrero Torres

Los autores

Emilio S. Belaval (1903-1972). Su gran entusiasmo contribuyó de forma decidida al desarrollo de la actividad teatral en la Isla. Fue fundador, junto con otros, de "Areyto", importante agrupación dramático-cultural de su época. Su ensayo "*Lo que podría ser un teatro puertorriqueño*" marca significativamente el futuro del teatro nacional y da paso a la dramaturgia contemporánea. Su drama *La hacienda de los cuatro vientos* (1958) plantea las luchas en pro de la formación de la nacionalidad puertorriqueña. Incluimos en nuestra muestra *Cuando las flores de pascua son de azahar* (1937).

Tere Marichal (n. 1960). Comienza su obra dramática con *Las horas de los dioses nocturnos* (1978), en la que combina una variada gama de matices estilísticos y proyecta una viva e impactante experiencia teatral. En su teatro se evidencia su gran preocupación por la auto-realización del ser humano y por los problemas que los rodean. Algunos de sus títulos son: *El parque más grande de la ciudad* (1980), *Cortaron a Elena* (1982), *T.V.* (1988), *Siete días en la vida de una mujer* (1991). En nuestra muestra, incluimos *De la palabra y sus usos*, que forma parte de su trilogía *Juego de palabras* (1988).

Nemesio Canales (1878-1923). La crítica social de su trabajo periodístico caló hondo en el pensamiento isleño del momento y todavía hoy ofrece un significativo mensaje a la sociedad actual. Como insaciable lector que era, apunta un claro sentido de todo aquello que hábilmente comenta y critica en sus *Paliques*. Por tal razón, y aunque su único trabajo dramático fue *El héroe galopante*, y por la calidad dramática de su prosa, incluimos como parte del embeleco uno de sus paliques, *Policías y macanas*.

Luis Pales Matos (1898-1959). Los versos de este poeta son, desde las corrientes vanguardistas que experimenta hasta su obra posterior, muestra significativa del quehacer lírico isleño. En su libro *Tuntún de pasa y grifería* (1937) —del que se extraen los versos que componen *Baquiné*— nos ofrece su visión de lo negroide, sus costumbres y tradiciones. En él recoge con gran maestría la rica realidad estética de una raza que vibra al son de la música.

Clemente Soto Vélez (1905-1993). La poesía del autor muestra una honda y sincera preocupación por los problemas sociales de su pueblo y sobre todo por el ideal de libertad para su patria. Entre sus libros se encuentran *Abrazo*

Loa de Myrna Casas

La madre	Amnerys González
La telefonista	Karolyn Santiago
El hijo	Luis Ramos
Los que hablan	Saritzza Zambrana Lilibeth Maldonado Rafael Andújar
Los vendedores	José Marrero Torres Roberto Ruiz Otero Abel Silva Hernández

Muchos llaman por teléfono, pero casi ninguno logra comunicarse realmente. Las líneas se cruzan, igual que las vidas. Hablan, hablan y nada.

La compañía de Luis Rechani Agrait

Damiana	Karolyn Santiago
Cristóbal	Ferdinand Acosta
Jerry	Rafael Andújar
El coro	Lilibeth Maldonado Saritzza Zambrana Karolyn Santiago

Tres hermanos, la ambición de uno de ellos y una vaquería son los elementos que componen la comedia. Después de muchos años en Estados Unidos, Jerry regresa para comprar a su hermano la vaquería. La compañía interesada traerá, según él, bienestar y mejores oportunidades a su pueblo. También hay en juego un ascenso; por eso, lucha sin escrúpulos para lograr sus propósitos. Al ritmo de la guaracha de los años cuarenta "La vaca lechera", concluye el tema presentado en la pieza.

Eran tres de Myrna Casas

Hombre 1	Rafael Andújar
Hombre 2	Abel Silva Hernández
Encargado 1	Roberto Ruiz Otero
Mujer 1	Saritzza Zambrana
Mujer 2.	Amnerys González
Encargada 1	Lilibeth Maldonado
Mujer 3	Karolyn Santiago
Hombre 3	José Marrero Torres
Encargado 2	Luis Ramos

Las escenas que componen la obra presentan el tema de la incomunicación, escenifican situaciones que alguna vez hemos vivido. Sus personajes también nos son conocidos: gente que quiere ser atendida, pero no tiene turno; encargados que no están dispuestos a trabajar; y personas que se meten en todo para tratar de ayudar, pero en lugar de hacerlo entorpecen.

Instrucciones generales al público y unos versos de Luis Rafael Sánchez

Carlota Morrison Saritzza Zambrana

Una maestra a punto de traer quintuples al mundo participa junto a sus hermanos en el Congreso de Asuntos de la Familia. Durante toda su exposición se limita a dar instrucciones al público para que sepa cómo asistirle en caso de que tenga que ser llevada al hospital o que tenga que parir en el teatro. Finalmente, cuando llega el momento del parto, recita los versos que tenía preparados.

¡Ah, los catedráticos! o Burundanga de Antonio García del Toro

Los catedráticos	Lilibeth Maldonado Luis Ramos Abel Silva Hernández Saritzza Zambrana Ferdinand Acosta
Los puertorriqueños	Rafael Andújar Amnerys González Alfredo Carrión Orlandi
El jíbaro	José Marrero Torres
La negra	Karolyn Santiago
El americano	Roberto Ruiz Otero

En ocasión de los 500 años del descubrimiento de Puerto Rico, los organizadores de las festividades seleccionan a un grupo de profesores universitarios para que resuelva una serie de interrogantes: ¿Quiénes somos? ¿Cómo somos? En la obra se mezclan dos niveles. Por un lado, los catedráticos que con su saber confunden; por otro, un pueblo ajeno a la situación. Completan la obra, los versos de José de Diego que expresan su amor patro, sentimiento que va más allá de la muerte.



El Taller

Hace siete años el Recinto Metropolitano contrató a un profesional del teatro para que organizará y dirigiera un taller de teatro. Desde entonces estudiantes de todas las facultades de la Institución —Biología, Administración de Empresas, Química— han formado parte del mismo. Muchos han sido los jóvenes que han participado activamente durante sus años como estudiantes y muchos son los que aún lo hacen.

Sin tener un departamento de teatro en el Recinto, los logros del **Taller de Teatro de la Inter-Metro** han sido numerosos. Durante el primer año se escenificó *Fantasia Navideña* (1989), se estrenó *Un aniversario de larga duración o El "long-playing" de nuestra historia* (1990), obra que se representó nuevamente al comenzar el segundo semestre para la I Gira Interuniversitaria (1991). Así comenzó la historia (1990) y *La historia continúa* (1992), minidramas que ilustran la forma tradicional y la forma innovadora de enseñar redacción, fueron preparados para la Conferencia sobre la Enseñanza de la Redacción. *Ubú rey* (1991) de Jarry se montó como producción final del segundo año. Con el estreno durante el tercer año de *El cisne de cristal* (1992) de García

del Toro, el **Taller** rindió homenaje póstumo a la gran actriz Josie Pérez.

En su cuarto año y como parte de las celebraciones del aniversario de los cinco siglos del descubrimiento de Puerto Rico, el **Taller** organizó su II Gira Interuniversitaria (1992-1993) y visitó varios centros universitarios del sistema público y privado. Su producción, *¡Unjú, anjá... d'allá p'acá!* (*collage vertiginoso de teatro breve puertorriqueño*) presentó el trabajo dramático de varios autores.

Con *El brindis de las cacaúas* (1994) de García del Toro, nuevamente los jóvenes del **Taller** demostraron su talento al interpretar los simbólicos y complejos personajes del drama. *Aquí, Cervantes* (1995) brindó una nueva oportunidad a los componentes del grupo; ya que además de la escenificación de textos cervantinos, el montaje sumó a la actuación canciones y bailes.

¡Burundanga! (embeleco dramático con sabor boricua) es la nueva experiencia teatral de los jóvenes del **Taller**. Con este espectáculo, se presenta por primera vez en el Teatro La Perla de Ponce.

no (1954), *Caballo de palo* (1959) y *La tierra prometida* (1979). Los versos que incluimos pertenecen a su libro *Árboles* (1955).

Antonio García del Toro (n.1950). Por más de treinta años ha participado activamente en el teatro profesional isleño. Desde su iniciación como dramaturgo en 1985 ha recibido varios galardones: *Hotel Melancolía* (Premio René Marqués 1986), *Donde reinan las arpías* (Premio Nacional de Teatro 1990, Universidad de Puerto Rico), *La Primera Dama* (Premio Letras de Oro 1990-1991), *El cisne de cristal* (Premio René Marqués 1990) y *Ventana al sueño* (Premio Letras de Oro 1991-1992). De su teatro, se estrena el minidrama **¡Esos árboles!**, además se escenifica **¡Ah, los catedráticos! o Burundanga**, una de las doce piezas cortas que forman la obra *Un aniversario de larga duración o El "long-playing" de nuestra historia* que estrenara el Taller en 1990.

Myrna Casas (n.1934). Conocemos el mundo dramático de esta destacada escritora con "Una pausa dolorosa en dos actos y una voz" (*Cristal roto en el tiempo*, 1960). En sus obras, existe siempre el juego entre la realidad y la no realidad, así como el juego del teatro en el teatro. En **Loa** y **Eran tres** —estrenadas junto a otras dos piezas con el nombre de *Tres* (1974)— satiriza con un lenguaje directo y sencillo el mundo que nos circunda y del que formamos parte. En sus más recientes estrenos, *El circo eucraniano* (1988), *Este país no existe* (1993) y *Al garete* (1995) la dramaturgo sintetiza su visión del mundo insular. La sátira socio-política que impera en las obras se deja ver desde sus mismos títulos.

Luis Rechani Agrait (1902-1995). Periodista, poeta y dramaturgo. Su extensa y exitosa labor

teatral comienza en 1940 con el estreno de *Mi señoría*. Su fecunda obra dramática está impregnada de un persistente humor de marcada crítica social, humana y política. **La compañía** forma parte de la trilogía *Tres piraguas en un día de calorestrenada* en 1970. Ha estrenado posteriormente otros textos que incluye el Instituto de Cultura Puertorriqueña en la antología que ha preparado en 1991 de su teatro.

Luis Rafael Sánchez (n.1936). Cuentista, novelista y dramaturgo. Como escritor teatral, inicia su producción literaria con la obra en dos actos *La espera*, mención honorífica en el certamen de teatro del Ateneo Puertorriqueño en 1958. Poco después, sus obras —*Sol 13, interior*, *Casi el alma*, *La pasión según Antígona Pérez* y *Parábola del Andarín*— comienzan a ser estrenadas en los festivales de teatro nacional que auspiciaba el Instituto de Cultura Puertorriqueña. Su última obra estrenada, *Quíntuples* —seis personajes y seis muy bien estructurados monólogos que permiten conocer a los quíntuples y a su progenitor—, ofrece un mundo donde el excelente manejo del lenguaje cotidiano y coloquial hacen de la pieza una clara muestra de la riqueza expresiva de su autor. Nuestro espectáculo escenifica uno de los monólogos del texto: **Instrucciones generales al público y unos versos**.

José de Diego (1867-1918). Su poesía ha superado todos los tiempos. Sus libros *Cantos de rebeldía* (1916) y *Cantos de pitirre* (1916) son muestra de su ideal patriótico puertorriqueño y antillano. Son, además, una de las posturas más firmes y sólidas frente al problema del colonialismo que ha vivido Puerto Rico. Su poema "Último acto" completa nuestro espectáculo.

El **Taller de Teatro de la Inter-Metro** agradece a todas las personas e instrucciones que hicieron posible esta producción, en especial a:

Matilde García, Gilbert Mamery, Marilina Wayland, Edda R. Costas Vázquez, Ivonne Rivera Vega, María S. Rosario, Willian Pérez, Hilda Quintana, Ana González, Carmen N. Hernández, Elba Torres, Alberto Rodríguez, Carmen Díaz Trinidad, Elliot Ramírez, UIPR, Recinto de Ponce, Editorial Plaza Mayor

Para información sobre el **Taller de Teatro de la Inter-Metro** y sobre las audiciones para el próximo semestre, pueden comunicarse con el Dr. Antonio García del Toro (Tel. 250-1912, ext. 2177, 2408, 2113).